



erakusketa / exposición
Guerra y Paz.
Una visión personal
Udako Diaporamak

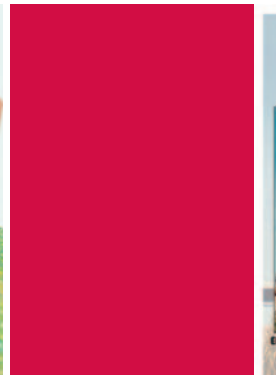
jaiak / fiestas
**San Kristobal, Amaña,
Lambretta Eibar, San Salvador**

UZTAILA 2012 JULIO

eguna
dia

orr.
pag.

2	CURSO DE INTERNET KZGUNEA KZGunea	18
3	ESKLABU IRAKEN udako diaporamak diaporamas de verano	8
	ARATEKO JAIK 2012 jaiak fiestas	18
4	TXINAKO HEGOALDEA udako diaporamak diaporamas de verano	18
5	HEGOALDERA BIZIKLETAZ udako diaporamak diaporamas de verano	9
	METAPOSTA KZGunea	18
6	REPUBLICADOS antzerkia teatro	9
	AMAÑAKO JAIK - FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	14
	SAN KRISTOBALEKO JAIK jaiak fiestas	16
	LAMBRETTA EIBAR IX. KONTZENTRAZIOA jaiak fiestas	16
7	AMAÑAKO JAIK - FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	14
	SAN KRISTOBALEKO JAIK jaiak fiestas	16
8	AMAÑAKO JAIK - FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	14
10	LA ESPIGA CORTADA Y EL TRIGO LIMPIO aurkezpena presentación	13
12	HABLANDO SOBRE VALORES, PROGRESO, SOSTENIBILIDAD.... topaketak-elkarrizketa encuentros diálogos	13
	SAN KRISTOBALEKO JAIK jaiak fiestas	16
	OPEN OFFICE WRITER KZGunea	18
13	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA musika música	11
	AMAÑAKO JAIK - FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	14



UZTAILA 2012 JULIO

eguna
dia

orr.
pag.

13 SAN KRISTOBALEKO JAIAK
jaiak fiestas 16

LAMBRETTA EIBAR IX. KONTZENTRAZIOA
jaiak fiestas 16

14 SAN KRISTOBALEKO JAIAK
jaiak fiestas 16

LAMBRETTA EIBAR IX. KONTZENTRAZIOA
jaiak fiestas 16

15 AMAÑAKO JAIK - FIESTAS DE AMAÑA
jaiak fiestas 14

SAN KRISTOBALEKO JAIK
jaiak fiestas 16

16 CURSO DE INTERNET KZGUNEA
GOOGLE APLICACIONES
FACEBOOK
KZGunea 18

17 GERRA ETA BAKEA. ZUZENKO BEGIRADAK
GUERRA Y PAZ. UNA VISIÓN PERSONAL
erakusketa exposición 4

19 III. BIOLIN, PIANO ETA HARIZKO
INSTRUMENTUENTZAKO GANBARA MUSIKA
IKASTAROA
III CURSO DE VIOLÍN, PIANO Y MÚSICA DE CÁMARA
PARA INSTRUMENTOS DE CUERDA
musika música 11

TWITER
KZGunea 18

24 SKYPE
KZGunea 18

27 MICNUB
KZGunea 18

30 ANTIVIRUS
MUGIPUZKOA
KZGunea 18

ABUZTUA 2012 AGOSTO

6 SALBATORE DEUNAREN JAIK
FIESTAS DE SAN SALVADOR
jaiak fiestas 18



GERRA ETA BAKEA. Zuzeneko begiradak

uztailak 17 julio - abuztuak 9 agosto PORTALEA

The Year
of Culture,
Peace and
Liberty

Bake eta
Askatasunaren
aldeko Kulturen
Urtea

Año
de las Culturas
por la Paz
y la Libertad



Erakusketa hau Eibarko bonbardaketaren 75. urteurrena gogoratzeko antolatutako ekitaldien barruan dago, Euskadi 2012 Fundazioaren laguntzarekin.

Exposición organizada dentro de los actos conmemorativos del 75 aniversario del bombardeo de Eibar en colaboración con la Fundación Euskadi 2012.

Periscopio argazki-kazetaritza jaialdiaren arduraduna den **Paco Valderrama**ren gidaritzapean antolatutako erakusketa, sinplea ematen du baina aurrera eramateko orduan konplexuagoa da proposamena: **nazioartean prestigio nabarmena duten eta gatazka eremuetan esperientzia handia daukaten 15 herrialdeetako 33 erreportari grafikori** euren artxiboetatik bi argazki aukeratzea proposatzen zaie: bata **guda** irudikatuz eta besteak **bakea**. **Askatasun osoa** duen jarduera da. Baldintzarik gabe irudiak argitaratuak izan daitezke edo ez, ezagunak edo ezezagunak, data ezberdinetakoak, euren artean erlazioa dutena edo ez, zuri-beltzean edo kolorean; laburbilduz, erreportari grafikoei protagonismo osoa ematea da xedea.

GERRA / GUERRA



Enrique Meneses. Febrero. 1958

La exposición comisariada por el responsable del **festival de fotoperiodismo Periscopio, Paco Valderrama**, se basa en una propuesta, sencilla a primera vista, pero bastante mas compleja a la hora de realizarse: proponer a **33 reporteros gráficos de 15 países de reconocido prestigio internacional y gran experiencia en zonas de conflicto** la selección en sus respectivos y amplios **archivos** de dos únicas fotografías: una representando a su juicio la **guerra** y otra la **paz**.

Se trata de un ejercicio de **absoluta libertad**. Sin condiciones las imágenes pueden haber sido publicadas o no, ser conocidas o desconocidas, de distintas fechas, relacionadas entre ellas o de argumento diferente, blanco y negro o color; en resumen se trata de dar **absoluto protagonismo** a los propios reporteros gráficos.



Goran Tomasevic. Afganistán. 2008

GUERRA Y PAZ. Una visión personal

uztailak 17 julio - abuztuak 9 agosto PORTALEA

15 herrialde ezberdinetako **33 argazkilarik** hartzen dute parte erakusketan, horietatik 7 emakumezkoak: **Estatu Batuetako** 8 erreportari, 8 **Espainiar**, 2 **India**, **Argentina**, **Erresuma Batua** eta bat **Pakistan**, **Gazako eremu palestinarra**, **Kolombia**, **Belgika**, **Serbia**, **Alemania**, **Italia**, **Iran** eta **Grezia**.

33 fotógrafos de 15 países diferentes, 7 de ellos mujeres, participan en esta exposición: 8 reporteros de **Estados Unidos**, 8 de **España**, 2 de **India**, **Francia**, **Argentina**, **Reino Unido**, y uno de **Pakistán**, **territorios palestinos de Gaza**, **Colombia**, **Bélgica**, **Serbia**, **Alemania**, **Italia**, **Irán** y **Grecia**.

BAKEA / PAZ

Goran Tomasevic. Pakistán. 2005



Altaf Qadri. Afganistán. 2009

- **Adrees Latif**
(Pakistán) 1973
- **Ahmed Jadallah**
(Gaza, territorios palestinos) 1970
- **Altaf Qadri**
(India) 1976
- **Álvaro Ybarra Zavala**
(España) 1979
- **Ami Vitale**
(Estados Unidos) 1971
- **Ariana Cubillos**
(Colombia) 1974
- **Ben Lowy**
(Estados Unidos) 1979
- **Bruno Stevens**
(Bélgica) 1959
- **Carlos Barria**
(Argentina) 1979
- **Carolyn Cole**
(Estados Unidos) 1961

GERRA / GUERRA

- **David Burnett**
(Estados Unidos) 1946
- **Don McCullin**
(Reino Unido) 1935
- **Emilio Morenatti**
(España) 1969
- **Enrique Meneses**
(España) 1929
- **Fernando Moleres**
(España) 1963
- **Finbarr O'Reilly**
(Reino Unido) 1971
- **Gervasio Sánchez**
(España) 1959
- **Goran Tomasevic**
(Serbia) 1969
- **Julie Jacobson**
(Estados Unidos) 1969
- **Kai Wiedenhöfer**
(Alemania) 1966
- **Kenneth Jarecke**
(Estados Unidos) 1963
- **Lynsey Addario**
(Estados Unidos) 1973
- **Paolo Pellegrin**
(Italia) 1964
- **Patrick Chauvel**
(Francia) 1949
- **Reza Deghati**
(Iran) 1952
- **Samuel Aranda**
(España) 1979



Samuel Aranda. Yemen. 2011



Álvaro Ybarra Zavala. República Democrática del Congo. 2008



Ben Lowy. Irak. 2007

BAKEA / PAZ



Kenneth Jarecke. Nueva York. 1991



Reza Deghati. Afganistán. 2004



Yannis Behrakis. Afganistán. 2001

- **Sandra Balsells**
(España) 1966
- **Santiago Lyon**
(España) 1966
- **Sarah Caron**
(Francia) 1970
- **Saurabh Das**
(India) 1972
- **Stanley Greene**
(Estados Unidos) 1949
- **Walter Astrada**
(Argentina) 1974
- **Yannis Behrakis**
(Grecia) 1969

Argazkiek **1958 urtetik** (Kubako iraultzaren baitan Pino del Aguako borrokan, autorea Enrique Meneses da) **gaur egunera** arteko aldia hartzen du, mundu mailan argazki-kazetaritzan dagoen saririk garrantzitsuena irabazi duen argazkiarekin: **World Press Photo**: Yemeneko altxamenduan zauritutako semea kontsolatzen ari da beloa jantzia duen ama, autorea **Samuel Aranda** da, 2011ko urria.

Las fotos abarcan un período que va de 1958 (Combate en Pino del Agua durante la revolución Cubana cuyo autor es Enrique Meneses) a la actualidad, con la imagen ganadora del más prestigioso premio de fotoperiodismo del mundo: el World Press Photo: la imagen de una madre con velo que consuela a su hijo herido en el levantamiento de Yemen, cuyo autor es Samuel Aranda. Octubre 2011.

ARRATE KULTUR ELKARTEA

UDAKO DIAPORAMAK DIAPORAMAS DE VERANO

Uda heltzearekin batera ugaritu egiten dira Eibarren aire librean burututako ekintzak. Urtero bezala, Arrate Kultur Elkarteak antolatuta eta Kutzaren babesarekin, Udako Diaporamen astea eta antzerki emanaldia jarriko dira martxan uztailearen 3tik 6ra bitartean. Ikuskizun guztiak San Andres elizaren Klaustroan izango dira, gaueko 22.00etatik aurrera eta sarrera dohain da. Munduko beste herrialdeetako ohitura eta kulturak irudien bidez ikusle goari helaraztea da zitaren muina, eta aurreko urteetako arrakasta ikusirik, emanaldiak ohi bezain jendetsuak izango direla aurreikusten da. Aurtengo edizioak hiru diaporama pase bilduko ditu, eta mendietan barrena egindako bidaiak pisu nabarmena hartu dute.

Con la llegada del verano Eibar acoge multitud de actividades al aire libre. Como todos los años, Arrate Kultur Elkarte, con la colaboración de KUTXA, nos acerca la realidad de otros rincones del mundo a través de los diaporamas realizados por viajeros que nos cuentan sus experiencias y Teatro Interior nos muestra una vez más su pasión por el teatro con un homenaje a la Generación del 27 lleno de emoción y sensibilidad.

ESKLABU IRAKEN

Carlos Zurutuza - Borja Portuondo

uztailak 3 julio 22:00

**San Andres elizaren Klaustroa
Claustro de la Iglesia San Andrés**

babeslea **KUTXA** patrocina

Dirutza ordaindu ondoren, Bangladesh atzean utzi eta Dubairantz abiatu zen Abhik. Baina gazteak ez zuen imajinatzen, inondik ere, Irakeko kaleak garbitzen bukatuko zuenik. Gizakiekin trafikatzan duen mafia baten biktima erori da. Droga eta arma trafikoa atzetik, huraxe da, hain justu, legez kanpoko munduko jarduerarik etekintsuena.



TXINAKO HEGOALDEA

Iñaki Caperochipi

uztailak 4 julio 22:00

**San Andres elizaren Klaustroa
Claustro de la Iglesia San Andrés**

babeslea **KUTXA** patrocina



Karabanen jomuga zaharra zen Kashgar hiritik aurrera, Zetaren Bidearen lorratzak jarraituko ditugu: Urumqui, Dunhuang, Lanzhou, Xiahe, Tianshui eta Xian. Azken helburua: Beijing.

KONFIRMATU GABE - PENDIENTE DE CONFIRMAR

antolatzailea **Arrate Kultur Elkarte** organiza

ARRATE KULTUR ELKARTEA

UDAKO DIAPORAMAK DIAPORAMAS DE VERANO



HEGOALDERA BIZIKLETAZ

Joanes Gibelalde

uztailak 5 julio 22:00

San Andres elizaren Klaustroa
Claustro de la Iglesia San Andrés

babeslea **KUTXA** patrocina

17 hilabetez, 26.000 kilometro egin nituen bizikletaz, planetako zenbait leku ezkutukoenetatik igaroz, 29 herrialde zeharkatuz eta bakarrik. Alaskatik - Argentinara, eta Europa ere. Bidaia hasieran, hartzez beteriko baso amaigabeak zeharkatu nituen Alaskan eta Kanadako Yukonen, hainbat mendizerra ere zeharkatuz, horien artean aipatzekoak dira Mendi Harritsuak Estatu Batuetan, eta Andeetako Mendikatea (bi bider), 4.200 metrotik gorako altituedetan pedalei eraginez.

Basamortu handiak ere zeharkatu nituen, esaterako, Mexikoko Behe Kaliforniakoa, Peruko basamortu idorra, Txileko Atacama basamortu izugarria, edo Argentinako Pampa amaigabea. Baita baso eta eremu basatiak ere El Salvador, Guatemalan, Nikaragua, Honduras, Txiapasen eta Amazonas beraren zati bat ere Ekuador eta Kolonbia artean. Europa guztia zeharkatu nuen ere bizikletaz, Tolosatik, Istambuleraino. 5.000 km eginez.

ANTZERKIA TEATRO

REPUBLICADOS

Teatro Interior

uztailak 6 julio 22:00

San Andres elizaren Klaustroa *Claustro de la Iglesia San Andrés*



Republicados es un intento de acercar al momento actual, la sensibilidad de los componentes de la llamada **generación del 27**.

Un intento de, como ellos hicieron, humanizar la poesía y tratar de, en nuestros días, seducir al espectador a través de las palabras.

Es un juego dramático, a través de la magia de la radio y del teatro en este caso, la ventana que ha de permitirnos navegar entre las emociones humanas y reconocer que éstas, son atemporales.

Un homenaje a todos los que la guerra sesgó la ilusión. A ellos y a nosotros que somos sus herederos. Una reivindicación del ideal por encima de la praxis.

TEATRO INTERIOR ha tenido a bien invitarme a este viaje. Sólo espero que al espectador le resulte tan grato como para nosotros ha sido recorrerlo.

Sardo Irisarri

INDALECIO OJANGUREN XXV. ARGAZKI LEHIAKETA XXV CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

008/2012 ARGIZAIOLA LEHIAKETAREN SAILKAPENERAKO BALIAGARRIA
CLASIFICATORIO PARA EL CERTAMEN ARGIZAIOLA 008/2012



Dei-egilea: Eibarko Udala, Eibarko Klub Deportiboaren laguntzarekin.
Convoca: Ayuntamiento de Eibar, con la colaboración del Club Deportivo Eibar.

LANAK: Gehienez ere 3 argazki zuri eta beltzean, eta 3 koloretan. Inoiz saritu gabeak izan beharko dira.

OBRAS: *Máximo de 3 fotografías blanco y negro y 3 color por participante, no premiadas en ningún otro certamen.*

EGUTEGIA CALENDARIO

lanak aurkezteko epea **urriak 10 octubre** *plazo de admisión de obras*
erabakia **urriak 20 octubre** *fallo público*
sari-banaketa **urriak 26 octubre** *entrega de premios*
erakusketa **urriak 26 octubre - azaroak 18 noviembre** *exposición*

informazioa

PORTALEA

información

“ASIER ERRASTI” EIBARKO XIII. LABURMETRAIA JAIALDIA XIII FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR “ASIER ERRASTI”



Dei-egilea: Eibarko Udala eta Plano Corto Kultur Elkarteak.
Convoca: Ayuntamiento de Eibar y la Asociación Cultural Plano Corto.

Lehiaketan bi sail izango dira: fikzioa eta animazioa, DVDz eginda.

2 secciones a concurso: ficción y animación, en formato DVD.

lanak aurkezteko epea **urriak 5 octubre** *plazo de admisión de obras*
emanaldiak **azaroak 5 - 10 noviembre** *proyecciones*
erabakia eta sari-banaketa **azaroak 10 noviembre** *fallo público y entrega de premios*

informazioa

www.planocorto.es

información

www.eibar.net cultura@eibar.net Tel. 943 708 435

banda de música CIELITO musika banda

gaueko kontzertua

concierto nocturno



uztailak 13 julio 23:00 Toribio Etxeberria kalea

III. BIOLIN, PIANO ETA HARIZKO INSTRUMENTUENTZAKO GANBARA MUSIKA KURTSOKO IKASLEAK III CURSO DE VIOLÍN, PIANO y MÚSICA de CÁMARA para INSTRUMENTOS de CUERDA

kontzertua

concierto

uztailak 19 julio 20:00 3 € teatro COLISEO antzokia



Ikastaroaren helburu nagusia musika ikastea eta irakastea da, giro lasai batean partaidetza bultzatuz, komunikazioa eta talde lana indartuz, inguru natural eder batean.

Elgoibarko Aubixa Barnetegian egiten da uztailaren 8tik 19ra eta kontzertu hau ikastaro amaierako emanaldia da.

El objetivo de este curso para niñas y niños hasta 15 años es llevar a cabo la enseñanza y el aprendizaje musical en un ambiente familiar y de convivencia, fomentando la participación activa, la comunicación y la actividad grupal en un entorno natural. Se realiza en el Barnetegi de Aubixa (Elgoibar) del 8 al 19 de julio y este concierto supone la clausura de dicho curso.



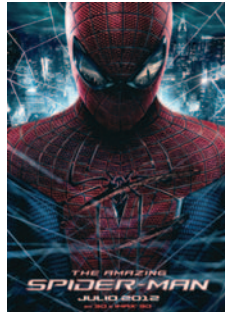
Harituz kultur elkarteak antolatua Eibarko Udalaren laguntzaz
Organizado por HARITUZ kultur elkarte con la colaboración del Ayuntamiento de Eibar.

teatro COLISEO antzokia
zine egitaraua programa de cine

uztaila - julio



MIEL DE NARANJAS



THE AMAZING SPIDER-MAN



LAS CHICAS DE LA 6ª PLANTA



MS1: MÁXIMA SEGURIDAD



EL DICTADOR



EL CABALLERO OSCURO:
LA LEYENDA RENACE



ICE AGE 4:
LA FORMACIÓN DE LOS
CONTINENTES



HYSTERIA

SARRERAK	ENTRADAS	astelehena ikuslearen eguna lunes día del espectador
arrunta/normal.	5,50 €	arrunta/normal. 4,00 €
3 D.	6,50 €	3 D. 5,00 €
3 D Warner.	7,50 €	arrunta/normal Warner . . . 4,50 €
		3 D Warner. 6,50 €

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA
KARTELERAN
PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y
SALAS CONSULTAR CARTELERA

Titulazio ofiziala lortzeko

Begirale ikastaroa

200 ordu teoriko

120 ordu praktikak

500€ matrikula

+18 urte



Izen ematea:
irailaren 11rarte

www.urtxintxa.org
webgunearen bitartez

943 270 033

Informazioa:
Eibar (Portalean) 943 708 435;
Ermuako udalean 943 179 147;
Soraluzeko udalean 943 753 043

AURKEZPENA PRESENTACIÓN

LA ESPIGA CORTADA Y EL TRIGO LIMPIO

Cándido Ruiz González

uztailak 10 julio 19:00 PORTALEA



La espiga cortada y el trigo limpio. La comarca de Toro en la II República y el Primer Franquismo (1931-1945), pretende analizar los acontecimientos y fenómenos sucedidos durante el Primer Franquismo (1936-1945) en las localidades del Partido Judicial de Toro y algunas localidades seleccionadas del Partido Judicial de Fuentesauco y del Partido Judicial de Zamora.

El autor, Licenciado en Geografía e Historia y en Sociología y Doctor en Historia, ha escrito varios artículos sobre la represión franquista y la historia social durante la II República, ha colaborado y coordinado varias obras colectivas y es coautor de varios libros. En esta obra presenta gran parte de la que ha sido su tesis doctoral (Universidad de Salamanca, 2011), La comarca de Toro en la II República y primer franquismo (1931-1945).

TOPAKETAK-ELKARRIZKETAN ENCUENTROS-DIALOGOS

“HABLANDO SOBRE VALORES, PROGRESO, SOSTENIBILIDAD...”

uztailak 12 julio 11:00 ARMERIA ESKOLA



Antonio Cancelo (fundador de Eroski y Corporación Mondragón),
Eduardo Zubiaurre (ex Presidente de Adegí) y **Juan José Ibarretxe**
(Lehendakari 1999-2009)

Presenta y modera, **Juan Carlos Cubeiro**, experto en liderazgo, talento y “coaching”

AMAÑAKO JAIK

uztailak 6 - 7 - 8 - 13 - 15 julio



uztailak 6, ostirala

- 19.00. **Jaietako txupinazoa**, Armeria Eskolako José Luis Novoa eta Joxe Mari Ulaziaren eskutik, ikastetxearen 100. Urteurrenean.
- 19.00. **Kalejira**, Tolosako Oria txarangarekin.
- 19.45. **Herri kirolak**. Harrijasotzaileak: Goenatxo II. eta III.aren (aita- semeak) arteko desafioa. Aizkolariak: Araitz eta Ugatz Mugertza anaaien arteko desafioa.
- 21.00. **Entzierro txikia**.
- 23.45. **Musika kontzertu itzela**, Willis Drummond, Esne Beltza eta Zea Mays taldeekin.

uztailak 7, larunbata

- 11.15. **Pilota partiduak**, Amañako dorreetako frontoian.
- 14.30. **Herri-bazkaria**. Menua: paella, ura, ardoa, freskagarriak eta postrea. Prezioa: 5 €. Izena eman behar da edo ticket-a hartu. Alberto Arias Soriak girotutako karaokean mundu guztiak parte hartzeko aukerarekin.
- 16.30etatik 19.30etara. **Umeendako parkea**: gaztelu puzgarria, zezen mekanikoa eta espumaren jaia, Kukulak taldearekin.
- 18.00. **Amaña-Urko-Amaña herri-krosaren irteera**.
- 20.00. **"Irulitxa kaleko emanaldia"** kale-antzerkia eta ikuskizuna, Ermuko Irulitxa txarangarekin.
- 20.00. **Merienda**, tozineta pintxoekin (2x1).
- 21.15. **Entzierro txikia**.
- 23.00. **Helduen danborrada**, Ermuko Irulitxa txarangarekin. Danborrada Artetxa tabernaren parean geldituko da su artifizialekin hasteko.

6 de julio, viernes

- 19.00. **Chupinazo de fiestas**, a cargo de José Luis Novoa y Joxe Mari Ulazia, de la Escuela de Armería, en el centenario de dicho centro educativo.
- 19.00. **Pasacalle**, con la charanga Oria, de Tolosa.
- 19.45. **Herri kirolak**. Harrijasotzailes: Desafío entre Goenatxo II y Goenatxo III (padre e hijo). Aizkolariak: Desafío entre los hermanos Araitz y Ugatz Mugertza.
- 21.00. **Encierro infantil**.
- 23.45. **Gran concierto musical**, con los grupos Willis Drummond, Esne Beltza y Zea Mays.

7 de julio, sábado

- 11.15. **Partidos de pelota**, en el frontón de las torres de Amaña.
- 14.30. **Comida popular**. Menú: paella, agua, vino, refrescos y postre. Precio: 5 €. Hay que inscribirse o coger un ticket. Amenizada por Alberto Arias Soria, todo el mundo podrá participar en el karaoke.
- De 16.30 a 19.30. **Parque infantil**, con castillo hinchable, toro mecánico y fiesta de la espuma, con el grupo Kukulak.
- 18.00. **Salida del cros popular Amaña-Urko-Amaña**.
- 20.00. **"Irulitxa kaleko emanaldia"** obra de teatro de calle y espectáculo, con la charanga Irulitxa de Ermua.
- 20.00. **Merienda**, con pinchos de tocineta (2x1).
- 21.15. **Encierro infantil**.
- 23.00. **Tamborrada de adultos**, con la charanga Irulitxa de Ermua. La tamborrada parará a la altura del bar Artetxa para el lanzamiento de los fuegos.
- 23.50. **Fuegos artificiales**, con la Pirotecnia Zaragozana.
- 00.00. **Continuación de la tamborrada**, hasta la plaza de Amaña.
- 00.45. **Verbena**, con el grupo Luhartz.

8 de julio, domingo

- 11.00. **Misa** de homenaje a los fallecidos del barrio y por todos los eibarreses, en la parroquia de Amaña.
- 12.00. **Caldo y chorizo** para todos los concurrentes, en la plaza de Amaña. Amenizado por las trikitilaris Jaione Egia y Miren Gisasola.

FIESTAS DE AMAÑA

uztailak 6 - 7 - 8 - 13 - 15 julio

- 23.50. **Su artifizialak**, Pirotecnia Zaragozanarekin.
- 00.00. Danborradak jarraituko du Amañako plazaraino.
- 00.45. **Berbena**, Luhartz taldearekin.

uztailak 8, igandea

- 11.00. Auzoan hildakoen eta eibartar guztien aldeko **meza**, Amañako parrokian.
- 12.00. **Salda eta txorizoa** bildutako guztientzat, Amañako plazan. Jaione Egiaeta Miren Gisasola trikitilariak girotuta.
- 12.30. **Umeen danborrada**, dorreetatik Amañako plazaraino, Ermuko Irulitxa txarangak lagunduta. Amaieran, ogitartekoak eta freskagarriak izango dira parte-hartzaile guztientzat.
- 13.30. **Lorontzi lehiaketa**, sari askorekin, Amañako plazan. Merkatarien Elkarteak, Alfak eta Eskarne jatetxeak lagunduta.
- 17.00. **Umeendako jokoak**, sorpresa eta opari mordoarekin.
- 18.30. **Gari, Montxo eta Joselontxo pailazoen** "Konfetti" ikuskizuna.
- 19.45. **Umeendako txokolate-jana**, gailetekin.
- 19.45. **Txorizo ogitartekoak eta edariak**.
- 20.00. **Kallejoneada**, Elegancia Mexicana mariatxiarekin. Jarraian, kontzertua Amañako plazan.

uztailak 13, ostirala

- 13.30. **Autobusen irteera Ixua jatetxera**, han egingo den Amañako jubilatuen bazkarirako.
- 14.00. **Jubilatuendako bazkaria**, Ixua jatetxean.
- 21.30. **Bertso-afaria**, Sustrai Kolina eta Amets Arzallus bertsolariekin, El Caserío jatetxean.

uztailak 15, igandea

- 11.00. **Meza Amañako parrokian**, Goruntz abesbatzarekin.

- 12.30. **Tamborrada infantil**, partiendo de las torres y hasta la plaza de Amaña, acompañada por la txaranga Irulitxa, de Ermua. A su conclusión, habrá bocadillos y refrescos para todos los participantes en ella.
- 13.30. **Concurso de macetas**, con grandes premios. Con la colaboración de la Asociación de Comerciantes, Alfa y el restaurante Eskarne.
- 17.00. **Juegos infantiles**, con numerosos regalos y sorpresas.
- 17.30. Actuación de los payasos **Gari, Montxo eta Joselontxo**, con el espectáculo "Konfetti".
- 19.45. **Chocolatada**, con galletas, para todos los niños.



- 19.45. **Bocadillos de chorizo y bebida**.
- 20.00. **Callejoneada**, con el mariachi Elegancia Mexicana. A continuación, concierto en la plaza de Amaña.

13 de julio, viernes

- 13.30. Salida de los autobuses hacia el restaurante Ixua, para acudir a la comida de los jubilados de Amaña.
- 14.00. **Comida para los jubilados** del barrio, en el restaurante Ixua.
- 21.30. **Cena con bertsolaris**, con Sustrai Kolina y Amets Arzallus, en el restaurante El Caserío.

15 de julio, domingo

- 11.00.- Misa en la parroquia de Amaña, con el coro Goruntz.

SANKRISTOBALEKO JAIK FIESTAS DE SAN KRISTOBAL

uztailak 6 – uztailak 15

Fernando Beorlegui egindako kuadroen kopia erakusketa San Kristobaleko Tabernetan.

uztailak 7, Larunbata

- 16:00. **TUTE txapelketa**.

uztailak 12, osteguna

- 19:00. **FUTBOLIN txapelketa** Aizarna parkean.
- 22:00. **TOKA txapelketa**, XANIA tabernan.

uztailak 13, ostirala

- 19:00. Jaien hasierako **TXUPINAZO**.
- 19:05. **AUZOKIDE EZAGUNARI OMENALDIA** SAN KRISTOBAL 2012: **Fernando Beorlegui**. Kalejira MAUXITXA txarangarekin.
- 19:30. **HAURRENTZAKO JOLASAK** Fray Martín Mallea parkean. Umeendako Igel eta dardo txapelketa (16 urtetik beherakoentzat.) TORTILLA, TXORIZOIA, URDAIAZPIKOA eta GAZTA; auzoko tabernetan eta Jai Batzordearen barretan.
- 23:00. **MIKEL ARRIETAren emanaldia** – Joe Satrianiri omenaldia.
- 00:00. **KONTZERTUA: LISKER -R&R GAUA** – **Josean Saladori** omenaldia. Laguntzailea eta babeslea: CLUB LAMBRETTA EIBAR – JAI PRODUCTIONS

uztailak 14, larunbata

- 10:30. **HAURREN MARRAZKI LEHIAKETA**. Partehartzaile guztientzako opariak eta saria irabazleentzat.
- 11:30. Haurrentzako **motos MOLTO** Konzentrazioa-lasterketa. Partehartzaile guztientzako opariak eta saria irabazleentzat.
- 12:30. **SANDIADA Herrikoia** – Aizarna parkean
- 13:00. Desfilea –Aurkezpena: **Lambretta motorren IX. Igoera San Kristobalera**. Hamaiketako partehartzaileentzat. Lambretta motorren erakusketa San Kristobaleko plazan.
- 17:30. Erloju kontrako **umeendako XIX. Igoera San Kristobalera**.
- 19:30. **XIII DARDO TXAPELKETA** nagusientzat.
- 21:00. **AFARI HERRIKOIA** plazan.
- 23:00. **60-70 HAMARKADAKO FESTA - MAKRODISKOTEKA** DJ Zenaidarekin.
- 24:00. **KING AFRICA**-ren emanaldia.
- 01:30. **UDAKO JAIA - MACRODISKOTEKA** DJ Zenaidarekin.
- 03:00. **TXOKOLATE-JANA**.

uztailak 15, igandea

- 11:00. **TIROLINA** eta OHE ELASTIKOAK abenturazale guztientzako Fray Martín Mallea parkean. SCALEXTRIC Erakuspena - Lasterketa.
- 11:15. **JABOI Tallerra** – Aizarna parkean.

6 de julio – 15 de julio

Exposición de copias de Cuadros de **Fernando Beorlegui** en los bares de San Kristobal.

7 de julio, sábado

- 16:00. **Campeonato de tute** en los bares del barrio.

12 de julio, jueves

- 19:00. **Campeonato de FUTBOLIN** en el Parque Aizarna.
- 22:00. **Campeonato de tirada de RANA** en el Bar XANIA.

13 de julio, viernes

- 19:00. **TXUPINAZO** de inicio de fiestas.
- 19:05. **VECINO POPULAR** San Kristobal 2012, **Fernando Beorlegui**. Pasacalle con la charanga MAUXITXA.
- 19:30. **Juegos Infantiles** en el parque de Fray Martín Mallea Tirada de RANA y DARDOS INFANTIL (Menores de 16 años). TORTILLA, CHORIZO, JAMON Y QUESO, en los bares del barrio y en la barra de la COMISION DE FIESTAS.
- 23:00. **Actuación de MIKEL ARRIETA** – Tributo a Joe Satriani
- 00:00. **Concierto de LISKER** – Una noche de R&R en homenaje a **Josean Salado**. Patrocinador-Colaborador: CLUB LAMBRETTA EIBAR / JAI PRODUCTIONS.



14 de julio sábado

- 10:30. **Concurso de DIBUJO INFANTIL**, con obsequio para todos los participantes y premios para los primeros de cada categoría.
- 11:30. Concentración-Competición infantil de **motos MOLTO** con obsequio para todos los participantes y premio para el ganador.
- 12:30. **SANDIADA** Popular en el parque Aizarna.



13:00. Desfile - Presentación IX SUBIDA A SAN CRISTOBAL Motos Lambretta.

- 13:00. Desfile - Presentación **IX SUBIDA A SAN CRISTOBAL Motos Lambretta**. Píscolas para los participantes. Exposición de motos Lambretta en la plazoleta de San Cristobal.
- 17:30. **XIX CRONOESCALADA Infantil**, Subida a San Cristobal.
- 19:30. **XIII Campeonato de DARDOS** para adultos.
- 21:00. **CENA POPULAR** en la plazoleta.
- 23:00. **FIESTA AÑOS 60'- 70'- MACRODISCOTECA** con DJ Zenaida.
- 24:00. Actuación de **KING AFRICA**.
- 01:30. **FIESTA DEL VERANO - MACRODISCOTECA** con DJ Zenaida.
- 03:00. **CHOCOLATADA** para los incombustibles.

15 de julio, domingo

- 11:00. **TIROLINA** para todos los aventureros y camas elásticas. Exhibición – Competición de SCALEXTRIC en el parque Fray Martín Mallea.
- 11:30. **Taller de Jabones** en el parque AIZARNA.
- 12:00. **Misa** por los difuntos del barrio.

- 12:00. Hildakoen aldeko **MEZA**.
- 12:30. **PAELLA TXAPELKETA** Plazoletan.
- 13:00. **LUNCH**-a plazan agertzen diren guztientzat.
- 17:30. **FRESKAGARRI eta GOXOKIEN** banaketa haurrentzat.
- 18:00. Gorixorekin **ZEZENTXO eta PONY**-ak.
- 19:00. **SARI BANAKETA**, marrazki lehiaketan eta jolas ezberdinetan parte hartu duten haurrentzat.
- 19:30. **DJ ARABA festa**.
- 20:30. **Rifaren zozketa** "Asteburua Paradorren".
- 21:30. **Jai amaierako TRAKA**.
- 12:30. **CONCURSO DE PAELLA** en la plazoleta.
- 13:00. **LUNCH** en la plazoleta para todos los asistentes.
- 17:30. Reparto de **REFRESCOS Y GOLOSINAS** para los niños.
- 18:00. **VAQUILLAS y PONYS** con Gorrioxo.
- 19:00. **Entrega de premios** de las Tiradas Infantiles y Concurso de Dibujo.
- 19:30. **VERBENA** amenizada por DJ ARABA.
- 20:30. **Sorteo Rifa** "Fin de semana en Parador".
- 21:30. **TRACA FINAL**.

Antolatzailea: LA RAMPA - San Kristobaleko Jai Batzordea
Organiza: Comisión de Fiestas de San Cristóbal - LA RAMPA

LAMBRETTEA EIBAR IX. KONTZENTRAZIOA IX CONCENTRACIÓN LAMBRETTEA EIBAR

uztailak 6 - 13 julio

LAMBRETTEA motorren erakusketa Eibarko dendetan.

uztailak 13 julio

- 22:45. **MIKEL ARRIETA** - Joe Satriani'ri omenaldia.
- 00:00. **LISKER** taldearen kontzertua, **Josean Saladori omenaldia**. San Kristobaleko Plazan.

uztailak 14 julio

LAMBRETTEA EIBAR MOTORREN KONTZENTRAZIOA
CONCENTRACION MOTOS LAMBRETTEA EIBAR

- 09:00-12:00. Parte-hartzaileen akreditazioa Untzaga plazan. **Lambretta Motorren** eta Eibarren egindako motorren erakusketa.
- 12:30. Parte-hartzaile guztien **kalejira Eibarren zehar**.
- 13:00. **Lambretta motorren desfilea**, San Kristobaleko IX. Igoera. Lambretta motorren erakusketa San Kristobaleko plazan. Parte-hartzaileei ongi etorria eta luntxa.
- 14:15 - 21:00. Lambretta motorren erakusketa El Corte Ingleseko plazan.
- 14:30. Arrateko elizan **Lambretta motorren bedeinkapena**.
- 14:45. Parte-hartzaileen **anaiarteko bazkaria** Arraten Parte-hartzaile aipagarrienei sari banaketa.
- 17:30. **Ateraldia LAMBRETTEA** motorretan eta bainua Mutrikun.
- 23:00. **Udako Festa** - San Kristobalگو Plazan.

uztailak 15 julio

- 10:30. Ateraldia eskualdean zehar hamarretako-bermut eta guzti.
- 12:30. Parte-hartzaile guztien **kalejira Eibarren zehar**.
- 14:00. **Agur ekitaldia**.

6 - 13 julio

Exposición de motos LAMBRETTEA en comercios de Eibar

uztailak 13 julio

- 22:45. **Actuación de MIKEL ARRIETA** / Tributo a **Joe Satriani**.
- 00:00. **Concierto de LISKER** en la Plaza de San Cristóbal - **Homenaje a Josean Salado**



uztailak 14 julio

LAMBRETTEA EIBAR MOTORREN KONTZENTRAZIOA
CONCENTRACION MOTOS LAMBRETTEA EIBAR

- 09:00-12:00. Acreditaciones de participantes en la Plaza de Untzaga. **Exposición de motos Lambretta** y motos fabricadas en Eibar.
- 12:30. **Pasacalle por Eibar** de todos los participantes
- 13:00. **Desfile de motos Lambretta** en la IX Subida a San Cristóbal. Exposición Motos Lambretta en la Plazoleta de San Kristobal. Saludo, bienvenida y lunch para todos los participantes.
- 14:15 - 21:00. **Exposición de motos Lambretta** en el exterior de El Corte Inglés
- 14:30. **Bendición de motos Lambretta** en Santuario de Arrate
- 14:45. **Comida de hermandad** para los participantes en Arrate. Entrega de premios a participantes destacados.
- 17:30. **Salida en LAMBRETTEA** con baño en Mutriku.
- 23:00. **Fiesta del Verano** - Plaza de San Kristobal.



15 julio

- 10:30. **Salida con Amarretako-Vermut** por itinerario de la comarca.
- 12:30. **Pasacalle por Eibar**.
- 14:00. **Acto final de despedida** y emplazamiento para el 2013.

INFORMAZIOA ETA ERRESERBAK INFORMACION Y RESERVAS:
www.clublambrettaeibar.com Tel: 660 674 299 e-mail: lambretta_eibar@hotmail.com
Antolatzailea / Organiza: CLUB LAMBRETTEA EIBAR

SALBATORE DEUNAREN JAIK FIESTAS DE SAN SALVADOR

abuztuak 6

- 08:00. **Kanpai joaldia eta txupinazoa.**
- 11:00. **Meza.**
- 11:30. **Luncha.**
- 13:00. **Herri bazkaria.**



6 agosto

- 08:00. **Volteo de campanas y chupinazo.**
- 11:00. **Misa.**
- 11:30. **Lunch.**
- 13:00. **Comida popular.**

antolatzailea **Andirao Elkarte** organiza

ARRATEKO JAIK 2012

EIBARKO UDALEKO JAI BATZORDEAK jakinarazten du **2011ko ARRATEKO JAIK** direla eta, **egitaraua** prestatzeko bilera **uztailaren 3an, asteartea**, egingo dela **arratsaldeko 7etan, PORTALEAN**, eta bertan **parte hartu nahi duten guztiak** daudela gonbidatuta.

LA COMISIÓN DE FIESTAS DEL AYUNTAMIENTO DE EIBAR comunica que quienes estén **interesados en participar** en la preparación de las **FIESTAS DE ARRATE 2012**, pueden acudir a la reunión que se celebrará el **martes 3 de julio a las 7 de la tarde en PORTALEA**.

IKASTAROAK CURSOS



Curso Internet Kzguna

- **uztaila 2-13 julio** 9:00-11:00
- **uztaila 2-13 julio** 18:00-20:00
- **uztaila 16-27 julio** 16:00-18:00

Metaposta (El nuevo buzón de internet)

- **uztaila 5 julio** 11:00-13:00

Open Office Writer (Escribe, inserta tablas y da formato a tus textos)

- **uztaila 12-13 julio** 11:00-13:00

Google Aplicaciones

(maps, calendario, docs, etc)

- **uztaila 16-27 julio** 9:00-11:00

Facebook (Como funciona)

- **uztaila 16 julio** 18:00-20:00

Twitter (Como funciona la red social)

- **uztaila 19 julio** 18:00-20:00

Skype (llamadas y videollamadas)

- **uztaila 24 julio** 18:00-20:00

Micnub (La información en la nube)

- **uztaila 27 julio** 11:00-13:00

Antivirus (Conoce el mundo del os virus y antivirus)

- **uztaila 30 julio** 9:00-11:00

Mugipuzkoa (Horarios de transporte público)

- **uztaila 30 julio** 16:00-18:00

PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / **Oficina de servicio a la ciudadanía**

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

uztaila - abuztua / julio - agosto

astelehena - ostirala 8:30 - 13:30 *lunes - viernes*
Telefonora deitzeko orduak **Atención telefónica**
 astelehena - ostirala 8:00 - 14:00 *lunes - viernes*

PORTALEA

Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura@eibar.net

uztaila / julioastelehena - ostirala 9:00 - 20:30 *lunes - viernes***uztailak 31 itxita / cerrado el 31 de julio****abuztua / agosto**astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 *lunes - viernes***abuztuaren 13tik 19ra itxita / cerrado del 13 al 19 de agosto****ERAKUSKETA ARETOA****SALA DE EXPOSICIONES**astearte - igandea 18:30 - 20:30 *martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar
 liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.net

uztaila 2 - 11 julioastelehena - ostirala 9:00 - 19:30 *lunes - viernes***uztaila 12 - 30 julio**astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 / 16:30 - 19:30 *lunes - viernes***abuztua / agosto**astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 *lunes - viernes***abuztuaren 6tik 19ra itxita / cerrado del 6 al 19 de agosto****ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446

MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

uztaila / julioastearte - ostirala 16:00 - 20:00 *martes - viernes***uztailak 31 itxita / cerrado el 31 de julio****abuztua / agosto**astearte - ostirala 10:00 - 13:30 *martes - viernes***abuztuaren 13tik 19ra itxita / cerrado del 13 al 19 de agosto****teatro COLISEO antzokia**

Merkatu kalea, 2

tel. 943 206 342

cultura@eibar.net

SARRERAK - ENTRADAS**aldez aurreko salmenta - venta anticipada**astelehena 19:00 - 20:00 *lunes*ostirala 21:00 - 22:00 *viernes***salmenta arrunta - venta ordinaria**ikusizuna hasi baino ordubete lehenago
una hora antes del inicio de cada espectáculo**ZINEMA - CINE****17:00etako emanaldia - sesión de las 17:00 horas**

emanaldia hasi baino ordubete lehenago

una hora antes del inicio de la sesión

gainontzeko emanaldiak - resto de sesiones

emanaldia hasi baino ordu erdi lehenago

Media hora antes del inicio de cada sesión

INDIANOKUA GAZTELEKUA

Muzategi, 3

gazteria@eibar.net

uztailean eta abuztuan itxita / julio y agosto cerrado**ARRATE KULTUR ELKARTEA - TOPALEKU**

Zuloagatarren, 3

tel. 943 202 299

www.eibar.org/blogak/kultu

astelehena - ostirala 19:00 - 21:00 *lunes - viernes*larunbata, igande eta jai-egunak 12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00 *sábados, domingos y festivos***HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO**

Otaola Hiribidea, 29

tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA

PORTALEA. Bista Eder, 10

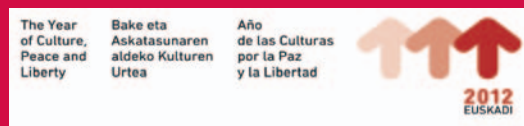
tel. 943 208 670

www.kzgunea.net

uztaila / julioastelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - viernes***abuztua / agosto itxita / cerrado**

GERRA ETA BAKEA. Zuzeneko begiradak GUERRA Y PAZ. Una visión personal

uztailak 17 julio - abuztuak 9 agosto PORTALEA



David Burnett. Vietnam del Sur. 1971

Gerra eta bakea: zuzeneko begiradak erakusketa hamabost herrialdetako hogeita hamahiru erreportari grafikok egindako hirurogeita sei argazkik osatzen dute. Erreportariok esperientzia handia dute guda gatazketan eta beren lanagatik kazetaritza grafikoaren saririk entzutetsuenak jaso dituzte.

Erakusketaren abiapuntua sinplea da, baina soilik itxuraz. Argazkilari bakoitzak bere artxiboetako bi irudi aukeratu behar zituen oinarritzko bi kontzeptu antagoniko irudikatzeke: gerra eta bakea. Emaidza askatsun ekintza zeharo pertsonala da, anitza bezain harrigarria. Erakusketan joan den mendeko berrogeita hamarrek hamarkadatik hasita gaur egunera arteko gatazken argazkiak jaso dira; bakeari buruzko argazki multzoa, berriz, askoz ere eklektikoagoa da. Argazkiotan samurtasuna, irribarrea eta, zenbait kasutan, ironia ere ikusiko ditugu gatazken eszenatokietan bertan. Gerra eta bakea: zuzeneko begiradak erakusketa Eusko Jaurlaritzak bultzatutako Bakearen eta Askatasunaren aldeko Kulturen Urtea programaren zati da.

“Guerra y paz: una visión personal” es una exposición compuesta por sesenta y seis imágenes de treinta y tres reporteros gráficos de quince países, todos con amplia experiencia en conflictos bélicos, cuyos trabajos, publicados en los principales medios internacionales, han sido reconocidos con los más prestigiosos galardones del periodismo gráfico.

La pauta inicial de la muestra es sencilla, pero sólo aparentemente.

Cada fotógrafo debía seleccionar de sus archivos dos únicas imágenes para representar dos conceptos esenciales y antagónicos: la Guerra y la Paz. El resultado es un ejercicio de libertad, absolutamente personal, tan variado como sorprendente. Abarca conflictos de finales de la década de los cincuenta del siglo pasado a la actualidad y un conjunto mucho más ecléctico a la hora de interpretar la paz.

Aquí encontramos la ternura, la sonrisa e incluso, en ocasiones, la ironía en el propio escenario del conflicto. “Guerra y Paz: una visión personal” forma parte del programa del Año de las Culturas por la Paz y la Libertad, promovido por el Gobierno Vasco.